

CV or Resume  
**Mr. Ali Gerami,**  
**PhD. English Translation, University of Tehran**  
**ATA Certified Translator**

**Address: 5<sup>th</sup> Floor, No. 12, Pishdad St, Seyedkhandan Bridge, Tehran**

### **Language Experience**

My native language is Farsi (Persian). I was born in Tehran, received my PhD degree in English Translation there and lived and studied in the US for five years.

I have almost 20 years of experience as translator and have translated in several fields, including Business, Multimedia, IT Technology, Medicine, Mechanics, Oil, Internet, Communications, Finance/Economics, Games, Marketing, Legal, Philosophy, Religion, and many more.

### **As a freelance translator I have worked for:**

101 business solutions  
Pacific Western University  
Church of Scientology International  
McGraw Hill Publishers  
Naturelle  
Nike  
In-Printing Italy  
Johnson Controls  
Banco Credicoop Argentina  
Snell Infrared  
Sistema de Administración de Educación Latinoamérica  
Coquitlam School  
District International Education CANADA  
The Franchise & Business Opportunities Expo  
Canadian Government International High School Education Program  
Avon  
Hasbro  
Best Buy  
Kimberly-Clark

### **Why am I a good option?**

Firstly: Although I use the leading technology to help in the translation process; all my translations are human translations. My translation philosophy is "Translating Ideas, not just Words". I have a different approach to translations; My goal is that each translation

remains as effective and as intact as the original, is not what it says, but what it means.

In the words of Edgar Allan Poe: *"The translated version should impress the people for whom it is intended, just as the original impresses the people for whom it is intended"*

Secondly: I have 20 years of translating experience, so you may say I am a pro, but also I have also I set up and managed a translation unit for Iran, UAE and the US to translate from English to Farsi (Persian) and vice versa. This gave me an overview of the whole translation process and greatly consolidated my role as a translator.

### **My Experience as Translations Manager**

Having to translate several materials from English to Farsi (Persian) for Iran, UAE and the US, I put together a team of translators, developed a translation system and a translation philosophy which I called "Human Translation". This small group of people could translate vast amounts of materials for all with such quality that the group was given awards many times.

### **Common Sense**

Throughout the time I have dedicated to translations I have observed that common sense is probably the least common of all senses. Common sense tells us that if you do not know a word or an expression, you need to find it, but the normal response is try to immediately find a match in our mind and use that rather than being sure it is correct.

There are some words that seem to be obvious to translate and lead almost anyone to make good mistakes.

Most translators do a word by word translation and pay little or no importance to the idea, especially those who use computers and want the computers to do their job. To me the important thing is to duplicate the exact idea and make it understandable in the minds of the readers.

### **Education**

BA in English Translation, University of Tehran, 1980-1985

MA in English Translation, University of Tehran, 1985-1987

PhD English Translation, University of Tehran, 1987-1991

### **Outstanding Abilities**

You will be sure that I deliver as promised.

a) Proactive

b) I do my job not just to complete a task. I apply utmost effort to deliver a result that meets the unique requirements of each client.

c) 4000 words/day

d) Currently working 90% of my time.

Fees are 0.03 to 0.05 USD per word    Minimum fee is 5 USD

For urgent jobs ask for quote

Preferred method of payment is PayPal

Looking for a cheaper translation? Quality vs. price?

You choose between a translation, and a professional translation.

You will probably find people whose fees are lower, but remember that no one sells a dollar for 90 cents.

**Any questions?**

**My Contact Details**

**Phone: +98 (035) 5088400**

**E-mail**

**[projects@farsi-translation-services.com](mailto:projects@farsi-translation-services.com)**